Porównanie tłumaczeń Jozuego 18:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A miastami plemienia synów Beniamina według ich rodzin były: Jerycho i Bet-Chogla, i Emek-Kesis,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Miastami plemienia potomków Beniamina według ich rodzin były: Jerycho, Bet-Chogla, Emek-Kesis, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A miastami pokolenia synów Beniamina według ich rodzin były: Jerycho, Bet-Chogla i dolina Kesis; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Były tedy te miasta pokolenia synów Benjaminowych według domów ich: Jerycho i Betagal, i dolina Kasys. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A były miasta jego Jerycho i Bethagla, i dolina Kasis, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Miastami potomków Beniamina według ich rodów były: Jerycho, Bet-Chogla, Emek-Kesis, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A miastami plemienia synów Beniamina według ich rodów są: Jerycho, Bet-Chogla i Emek-Kesis. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Miastami plemienia Beniamina, według ich rodów, są: Jerycho, Bet-Chogla, Emek-Kesis, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oto miasta plemienia Beniamina odpowiednio do jego rodów: Jerycho, Bet-Chogla, Emek-Kesis, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A te są miasta synów Beniamina odpowiednio do ich rodów: Jerycho, Bet-Chogla, Emek-Kecic; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І міста синів Веніямина за їхніми родами були: Єрихон і Витаґла і Амеккасія |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A miastami różnych rodów pokolenia synów Binjamina są: Jerycho, Beth Hogla, Emek Kecyc, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A miastami plemienia synów Beniamina według ich rodzin były: Jerycho i Bet-Chogla, i Emek-Kecic, |

1. 1) Emek-Kesis, וְעֵמֶק קְצִיץ , lub: dolina Kesis. [↑](#footnote-ref-2)